

# TakeOff #3

FLY. TRAVEL. DISCOVER.

by GENEVE  
AÉROPORT

ÉTÉ / SUMMER 2019

## KENYA

### UN PARFUM D'OUT OF AFRICA

Memories from Out of Africa

#### POLOGNE, LES VILLES TENDANCE

Poland,  
trendy cities

#### SOUS LE SOLEIL DES POUILLES

Come to  
sunny Apulia

#### ISTANBUL, MON AMOUR!

Istanbul,  
my love!



**AIR MAURITIUS**  
Le spécialiste de l'île Maurice



**2 vols directs par semaine**

**Genève - Ile Maurice**  
**tous les lundis et tous les vendredis**  
**du 28 octobre 2019 au 2 mars 2020**

Genève, Tél.: (41) 22 732 05 60 [www.airmauriti.us.com](http://www.airmauriti.us.com)

  
**AIR MAURITIUS**



© Image by diaznash on Pixabay

*édito*

## L'AFRIQUE ENCORE À L'HONNEUR

**Chère Voyageuse, cher Voyageur,**

Cette troisième édition du magazine Take Off by Genève Aéroport poursuit son ambition de vous faire découvrir de nouvelles destinations en vols directs depuis GVA et de vous faire voyager de manière plus qualitative.

Après 2018 et Ethiopian Airlines, cette nouvelle année reste africaine pour votre aéroport préféré. En effet, Kenya Airways va offrir dès le mois de juin une ligne long-courrier vers Nairobi, avec d'excellentes correspondances au-delà. Le grand article de ce numéro vous emmènera vers le bouillonnement de cette capitale, les merveilles du parc du Masai Mara ou l'architecture coloniale de Mombasa.

Et pour ceux qui cherchent déjà une destination dépaysante et chaleureuse pour la saison d'hiver, une bonne nouvelle du côté de l'île Maurice. La compagnie nationale Air Mauritius revient à Genève avec deux vols par semaine et une période plus étendue. Enfin, pour sortir des sentiers battus, cette publication vous propose aussi quelques idées de voyages plus « pointus »: les Pouilles au sud de l'Italie, la Finlande ou même la Moldavie! ✂

Bon décollage de Genève Aéroport!  
Votre équipe Marketing & Business development

**Dear Traveller,**

This third edition of Geneva Airport's magazine is pursuing its ambition of helping you discover new destinations reachable by direct flights from GVA and so improving the quality of your flying experience.

After 2018 and the arrival of Ethiopian Airlines, Africa remains this new year's main destination from your favourite airport. With effect from the month of June, Kenya Airways will be offering a long-haul flight to Nairobi, with excellent onward connections. The main article of this edition will take you to the hustle and bustle of this vibrant capital, the marvellous park of Masai Mara and the characteristic architecture of colonial Mombasa.

And for those who are already looking for an exotic warm destination for the winter season, there is good news from Mauritius. The national airline, Air Mauritius, is coming back to Geneva and introducing two flights a week during a longer annual period. Finally, to get off the beaten track, this publication also offers you some more "imaginative" travel ideas, covering destinations like Apulia in Southern Italy, Finland or Moldova. ✂

Wishing you a great departure from Geneva Airport  
Your Marketing and Business Development Team

**GENÈVE**  
AÉROPORT

Genève  
Amérique du Nord

Vols directs

**L'Amérique dans  
tous ses états**  
Montréal – New York – Washington

**Vas-y direct.**



STAR ALLIANCE MEMBERS 

Les compagnies de Star Alliance, Air Canada, SWISS et United Airlines vous proposent des vols directs au départ de Genève vers trois grandes villes d'Amérique du Nord.

**TakeOff**  
GENÈVE

#03  
ÉTÉ / SUMMER 2019

**Éditeur**  
Genève Aéroport  
Marketing & Business development  
CP 100 - 1215 Genève 15  
marketing@gva.ch

**Publicité**  
em'comm  
moussy@emcomm.ch

**Rédactrice en chef**  
Odile Habel  
didihabel@gmail.com

**Comité de rédaction**  
Genève Aéroport  
Marketing & Business development

**Contributeurs**  
Virginia Aubert,  
Julia Rossi

**Traduction**  
Polyglotte Sàrl  
info@polyglotte.ch

**Maquette & layout**  
Jérémy Debray  
contact@jeremydebray.com

**Réalisation et impression**  
A à Z Editions  
info@aazeditions.ch

Imprimé sur papier issu  
de forêts gérées durablement

**Parution**  
2 à 3 fois par an

**Tirage**  
30 000 - 35 000 exemplaires

Disponible gratuitement à Genève  
Aéroport et dans divers points  
(agences de voyages, offices de  
tourisme, hôtels, centres sportifs,  
fitness, sociétés) de Suisse  
romande et de France limitrophe  
(départements 01, 73, 74)

La reproduction, totale ou  
partielle, des articles, photos et  
illustrations parus dans Take Off by  
Genève Aéroport est strictement  
interdite, sauf accord éditeur.

© 2019, Take Off by  
Genève Aéroport

L'ALGARVE  
**PLAGES DE RÊVE  
ET PAYSAGES MAGIQUES**



ISTANBUL  
**MON AMOUR!**



KENYA  
**UN PARFUM  
D'OUT OF AFRICA**



FINLANDE  
**LA NATURE EN  
TAILLE XXL**

- 3 **ÉDITO / L'Afrique encore à l'honneur** *Africa still in the spotlight*
- 6 **SPEEDY NEWS**
- 7 **L'ÉVASION / Plus d'une centaine de destinations en un clic** *More than a hundred destinations in a click*
- 8 **ESCAPE / La Finlande, la nature en taille XXL** *Finland, XXL size nature*
- 10 **ESCAPE / Sous le soleil des Pouilles** *Come to sunny Apulia*
- 12 **CITY / Cracovie et Varsovie, les villes tendance** *Krakow and Warsaw, trendy cities*

- 14 **ESCAPE / L'Algarve, plages de rêve et paysages magiques** *The Algarve, dream beaches and magical landscapes*
- 16 **ESCAPE / Le charme discret de la Moldavie** *Moldova's discreet charm*
- 18 **FAR AWAY / Kenya, un parfum d'Out of Africa** *Kenya, memories from Out of Africa*
- 24 **CITY / Istanbul, mon amour!** *Istanbul, my love!*
- 26 **TIPS / Genève Aéroport : voyager malin** *Genève Aéroport: travelling smart*

## DESTINATION : LE MONDE ENTIER !

– *The world is your oyster!*

Le monde est à portée d'avion depuis l'aéroport de Genève. On peut, par exemple, mettre le cap sur l'Amérique du Nord. Air Canada dessert Montréal tandis que Swiss propose des liaisons sur New York JFK et United Airlines sur New York Newark et Washington.

Fascinante, la Chine s'offre à la découverte grâce au vol direct sur Pékin opéré par Air China tandis que les destinations du Golfe persique, desservies par plusieurs compagnies – Emirates, Etihad Airways, Kuwait Airways, Qatar Airways et Saudia Airlines –, déploient leur charme.

The whole world is only a flight from Geneva Airport. For example, you can head for North America. Air Canada flies to Montreal, and Swiss has connections to New York JFK and United Airlines to New York Newark and Washington. Fascinating China opens itself to discovery thanks to the direct flight to Beijing operated by Air China, while Persian Gulf destinations unfold all their charm, thanks to links assured by several airlines – Emirates, Etihad Airways, Kuwait Airways, Qatar Airways and Saudi Airlines.



© Jason Zeis, unsplash

Les charmants villages grecs / Charming Greek villages

## PLEIN CAP SUR LE SOLEIL

– *Heading straight for the sun*

Envie de profiter de la douce chaleur du soleil ? Le choix des destinations ne manque pas. EasyJet étoffe son offre sur la Croatie avec un vol deux fois par semaine sur Pula. Pour sa part, Swiss s'envole vers six destinations très appréciées : Alicante, sur la Costa Blanca ; Ibiza, dans les Baléares ; Brindisi dans Les Pouilles ; Faro en Algarve ; Mykonos dans les Cyclades, et Larnaca à Chypre.

Do you want to enjoy the warmth of the sun? There are plenty of destinations to choose from. EasyJet has expanded its service to Croatia with a twice weekly flight to Pula. For its part, Swiss flies to six very popular destinations: Alicante, the Costa Blanca / Ibiza in the Balearic Islands / Brindisi in Apulia / Faro in the Algarve / Mykonos in the Cyclades and Larnaca in Cyprus.

## VIVA ITALIA

– *Viva Italia*

Que l'on aille à Milan pour le business ou pour les boutiques de mode, le centre de la célèbre ville est désormais à proximité immédiate de Genève grâce aux deux vols quotidiens qu'opère Alitalia à destination de l'aéroport de Milan-Linate.

Whether travelling to Milan for business or its fashion boutiques, the centre of this famous city is now within easy reach of Geneva, thanks to two daily Alitalia flights to Milan Linate Airport.



© Caleb Stokes / Unsplash

La cathédrale de Milan / Milan Cathedral



© Giulia Gasperini, unsplash

## L'ÉVASION

# Plus d'une centaine de destinations en un clic

Autrefois on faisait tourner une mappemonde pour choisir une destination de voyage. Aujourd'hui, un simple clic suffit ! Le monde entier est à la disposition des voyageurs grâce à la plateforme L'Évasion by Genève Aéroport, qui propose des idées de destinations desservies par des vols directs au départ de Genève.

– Texte –

ODILE HABEL

Petite escapade à Prague ou à Oslo ? Destinations lointaines à Addis Abeba ou à Washington ? Envie de shopping, de mer ou de culture ? Tout est possible grâce à L'Évasion. Cet outil online imaginé par Genève Aéroport permet en quelques clics de choisir une destination desservie par un vol direct au départ de Genève.

L'accent a été mis sur la convivialité de la plateforme avec un design moderne et une grande facilité d'utilisation. L'Évasion donne le choix entre six thèmes – romantique, culture, balnéaire, nature, fête et shopping – ou différents critères tels que la température de la destination, la durée du vol, le budget ainsi que les dates précises du voyage ou la période. Pour chaque recherche, il est possible de combiner plusieurs données afin d'obtenir une sélection de destinations plus ou moins large.

Une fois la destination retenue, il suffit de cliquer sur l'icône pour accéder à une petite fiche qui décrit brièvement la ville et donne des informations

pratiques, le tout illustré de très belles photos. Les prix sont affichés en fonction des dates choisies et la réservation se fait facilement et de manière sécurisée à travers le comparateur SkyScanner, partenaire de Genève Aéroport.

L'Évasion permet ainsi de faire son choix parmi les vols directs vers plus de 120 destinations. Voyager n'a jamais été aussi simple ! ✂

In the old days, a spin of a globe of the world was the way to select a holiday destination. Today, all you need is a click! Travellers can reach the whole world, thanks to L'Évasion by Genève Aéroport, which offers ideas for destinations with direct flights from Geneva.

Fancy a little trip to Prague or Oslo? Or far away destinations like Addis Ababa or Washington? Would you like to go shopping, be by the sea or enjoy a cultural journey? Everything is possible thanks to L'Évasion. With just a few clicks, this Geneva Airport online

tool lets you choose any destination with direct flights from Geneva.

Priority has been given to the platform's user-friendliness through its modern design and high level of operational ease. L'Évasion offers the choice of six themes – romance, culture, seaside, nature, partying and shopping – or different criterias such as destination temperature, flight duration, budget or the precise travel dates or period. For each search, it is possible to combine several data in order to obtain a selection of destinations more or less wide ranging.

Once the destination is accepted, you just click on the icon to access a short description of the town, which provides practical information with beautiful photographs. Prices are posted according to the selected dates and the booking can be made easily and securely via the SkyScanner comparison site, a Geneva Airport partner. L'Évasion lets visitors choose direct flights to over 120 destinations. Travelling has never been so easy! ✂

> [levasion.gva.ch](http://levasion.gva.ch)

# Finlande

## La nature en taille XXL

Du charme de sa capitale Helsinki à la beauté sauvage et fascinante de la région des Grands lacs en passant par les parcs nationaux et les forêts, la Finlande cultive la *slow attitude*.

— Texte —  
ODILE HABEL

Métropole portuaire cosmopolite et à taille humaine, Helsinki résume à elle seule l'esprit de la Finlande, sa convivialité, sa nature grandiose, son design réputé à l'international et sa gastronomie généreuse et inventive, très identitaire et basée sur des produits locaux et frais. Dans cette ville baignée de nature, avec notamment le grand parc Keskuspuisto à proximité immédiate, se promener, à pied ou

à vélo, devient un art de vivre entre son architecture influencée par un classicisme fonctionnel, ses édifices Art nouveau, ses quartiers branchés, dont celui de Kallio avec ses boutiques, ses cafés et ses restaurants. La découverte de la ville passe aussi par la place du Sénat, la cathédrale luthérienne, impressionnant édifice tout blanc datant du XIX<sup>e</sup> siècle, le port à l'éternelle effervescence ou encore l'imposante église orthodoxe russe Ouspenski.

Les centaines d'îles entourant la capitale permettent de s'échapper facilement de l'agitation urbaine. La plus célèbre est sans doute l'île fortifiée de Suomenlinna, classée au patrimoine mondial de l'Unesco, où l'on peut admirer murailles, contreforts et bâtiments militaires ou, plus simplement, profiter de ce décor exceptionnel pour pique-niquer.

A partir d'Helsinki, le pays déploie son enchantement. Le littoral incite au romantisme avec ses petites villes anciennes aux maisons en bois, ses phares, ses manoirs et ses parcs nationaux. Dans la région des Grands lacs, les paysages offrent un spectacle somptueux fait de lacs aux eaux bleues et transparentes auxquels viennent s'ajouter îles, rivières, canaux, isthmes et forêts au vert profond. L'été, le bonheur rime avec baignades, paddle, kayak ou encore observation des phoques d'eau douce du lac Saimaa, l'une des espèces les plus rares du monde.

Quant à la Laponie finlandaise, elle se pare de mystère avec le soleil de minuit, le phénomène naturel le plus emblématique de la Finlande. Pendant l'été, le soleil ne se couche pas, baignant les paysages d'une lumière magique. ✈



01

© Tuomas Uusheimo



© Helsinki Marketing

02



© Suomenlinnanhoitokunta

03

- 01/ Le Musée Amos Rex  
The Amos Rex  
Art Museum
- 02/ La beauté préservée de la nature  
The unspoiled  
beauty of nature
- 03/ Vue de la forteresse de Suomenlinna  
View of the  
Suomenlinna  
Fortress

## Pratique

### Y ALLER

La compagnie Finnair relie Genève à Helsinki à raison de 11 vols hebdomadaires.

### HOW TO GET THERE

Finnair connects Geneva to Helsinki with 11 weekly flights.

From the charm of its capital, Helsinki, to the wild, fascinating beauty of Lakeland, passing through the national parks and forests, Finland is cultivating a *slow attitude*.

As a cosmopolitan port-metropolis and on a human level, Helsinki itself encapsulates the spirit of Finland with its conviviality, grandiose nature, internationally acclaimed design expertise and generous and innovative gastronomy, very typical and based on local, fresh products. In this city, with the large Keskuspuisto Park close by, taking walks or bicycle rides becomes a way of life among architecture influenced by a functional classicism, art nouveau buildings, trendy districts, including Kallio with many boutiques, cafés and restaurants. Discovering the

city also takes in Senate Square with the Lutheran cathedral, an impressive completely white edifice, dating from the XIX<sup>th</sup> century, the perpetually busy harbour and the imposing Russian Orthodox Ouspenski church. Hundreds of islands surrounding the capital make it easy to escape the urban bustle. The most famous being the fortified island of Suomenlinna, on the Unesco World Heritage List, where murals, buttresses and military battlements can be admired, or the exceptional surroundings can be simply enjoyed while picnicking. An enchanting country extends beyond Helsinki. The coast evokes a romanticism with little old towns and wooden houses, lighthouses, manor houses and national parks. The Great Lakes region offers sumptuous landscapes with blue, crystal clear waters,

dotted with islands, rivers, canals, peninsulas and dark green forests. The summer brings many other pastimes including swimming, canoeing, kayaking, or watching one of the world's rarest species of seals in the sweet waters of Lake Saimaa. Further north, Finnish Lapland clothes itself in the mystery of its midnight sunshine, Finland's emblematic natural phenomenon. During summer, the sun never sets, bathing the countryside in a magical light. ✈

# Les Pouilles

## Sous le soleil

Discrètement blotties dans le talon de la botte italienne, les Pouilles sont une destination encore confidentielle où s'associent soleil, plages, culture, nature et gastronomie dans une ambiance joyeuse et conviviale.

— Texte —

ODILE HABEL

« Je ne suis pas encore allée partout, mais c'est sur ma liste », disait l'écrivaine américaine Susan Sontag. Un partout qui passe aussi par les Pouilles, cette région baignée de soleil où l'auteur français Laurent Gaudé avait situé l'intrigue de son roman « Le soleil des Scorta ». Un décor grandiose à la mesure des passions humaines qui avait valu à l'auteur le prix Goncourt en 2004.

Ici, le visiteur passe de la richesse d'un patrimoine, dont plusieurs sites sont classés par l'Unesco, à un doux far niente sur des plages splendides, le regard perdu dans le bleu sans fin de la mer auquel s'ajoutent les plaisirs de la gastronomie avec, par exemple, les aubergines farcies ou les *panzerotti*, sorte de petits chaussons de pâte frits et fourrés de différents ingrédients, dont de la ricotta ou de la mozzarella. Les Pouilles abritent plusieurs villes

charmantes, comme Bari, une cité portuaire très vivante, où l'on flâne dans le vieux quartier de Bari Vecchia avec sa basilique Saint-Nicolas de style roman, ses ruelles tortueuses et ses terrasses de café, ou encore Lecce qui déploie toute sa magnificence baroque du XVII<sup>e</sup> siècle avec ses palais et ses églises, notamment la basilique Santa Croce, construite entre 1549 et 1695, et le Duomo de Lecce, datant de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, situé sur la Piazza del Duomo, l'une des plus belles places de l'Italie du sud.

L'histoire est partout présente dans les Pouilles avec, entre autres, l'amphithéâtre érigé par les Romains entre le I<sup>er</sup> et le II<sup>e</sup> siècle, le Sanctuaire de San Michele Arcangelo, construit en 490 av. J-C., mais surtout les *trulli* d'Alberobello, classés par l'Unesco. Cette ville de l'arrière-pays de Bari compte plus de 1600 *trulli*. Ces drôles de petites maisons, qui évoquent celles des villages de Hobbits, sont circulaires, construites à partir de pierres non jointes recouvertes de chaux blanche, et ont un toit conique, souvent décoré d'un symbole primitif, magique ou religieux. A voir aussi l'église San Antonio, datant de 1926, et dont l'architecture est un *trullo* – singulier de *trulli* – géant. ✕



01

© Thegrimfandango / Shutterstock.com



02

© Marco Mayer / Shutterstock.com

01/ Les célèbres *trulli*  
The famous *trulli*

02/ Les délicieux *panzerotti*  
The delicious *panzerotti*

03/ Les Pouilles, une destination à découvrir. Ici, la ville de Bari  
Puglia, a destination to discover. Here, the city of Bari



03

© JES Studio/Getty Images/iStockphoto - Voyageurs du Monde

**A**pulia, tucked away discreetly in the heel of Italy's boot, is still a little-known destination enjoying the sun, beaches, culture, nature and good gastronomy in a friendly atmosphere.

"I have not yet been everywhere, but it's on my list", said American writer Susan Sontag. Her everywhere also includes Apulia, a sun-drenched region, where French author Laurent Gaudé set the intrigue in his novel "The Scorta's Sun" (also "The House of Scorta"). It was this grandiose decor to match the human passions, which won the author the Prix Goncourt in 2004.

Here, the visitor combines the wealth of a patrimony, which includes several Unesco World Heritage listed sites, with lounging lazily on magnificent beaches gazing completely immersed into the endless blue of the sea, occasionally sampling the local

gastronomical delights, for example, stuffed aubergines or the *panzerotto*, a sort of little slipper-shaped turnover of deep-fried pasta filled with various ingredients and ricotta or mozzarella. Apulia has several charming towns. For example, Bari is a lively harbour city, where it is pleasant to stroll around the old quarter of Bari Vecchia with its Roman-style Saint-Nicolas Basilica, winding passageways and café-lined terraces. Lecce shows off all the baroque magnificence of its XVII<sup>th</sup> century palaces and churches. Most noteworthy are the Santa Croce Basilica, built between 1549 and 1695, and Lecce Cathedral, dating from the end of the XVII<sup>th</sup> century, standing in the Piazza del Duomo, one of the most beautiful squares in Southern Italy. History pervades every corner of Apulia with, amongst others, the amphitheatre built by the Romans between the I<sup>st</sup> and II<sup>nd</sup> centuries, the Sanctuary of San Michele Arcangelo,

## Pratique

### Y ALLER

La compagnie easyJet assure une liaison quotidienne entre Genève et **Brindisi**. Swiss dessert à raison de trois fois par semaine la ville italienne depuis Genève.

### HOW TO GET THERE

easyJet operates a daily flight between Geneva and **Brindisi**. Swiss flies three times a week to the Italian town from Geneva.

built in 490 BC, but above all the *trulli* (limestone dwellings) of Alberobello, part of the Unesco World Heritage. This town in the Bari hinterland has over 1600 *trulli*. These funny little houses, which evoke the small Hobbit villages, are round and made from loosely piled stones covered in white lime, with a conical roof often decorated with a primitive magic or religious symbol. Also worth seeing is the San Antonio church, dating from 1926, whose architecture resembles a *trullo* (singular of *trulli*) giant. ✕

# POLOGNE

## Cracovie et Varsovie, les villes tendance

Traversée et souvent profondément meurtrie par les tumultes de l'histoire, la Pologne est aujourd'hui une destination tendance avec des villes bouillonnantes d'énergie comme Cracovie et Varsovie, sa capitale.

— Texte —  
JULIA ROSSI

**A**ncienne ville royale et capitale du pays jusqu'au XVII<sup>e</sup> siècle, Cracovie est classée par l'Unesco et compte parmi les douze plus belles villes du monde. Autant dire que la rencontre avec cette ville ne peut être que magique. Les cent églises, avec leurs dômes baroques et leurs flèches dorées, les façades à l'italienne des maisons, les palais, le vieux quartier juif de Kazimierz et les cafés animés créent cette atmosphère unique, vibrante, joyeuse et conviviale typique de Cracovie.

De la place du Marché, la plus grande d'Europe, le visiteur emprunte, comme autrefois les rois, la Voie Royale, qui traverse la vieille ville du nord au sud, lui permettant de découvrir de nombreux monuments tels que la basilique Sainte-Marie ou la Tour de l'Hôtel de Ville. A la fin de la Voie Royale, perchés sur la butte de Wawel, se dressent le château, ses bâtiments et sa cathédrale Saints-Stanislas-et-Venceslas, un ensemble exceptionnel où se marient plusieurs styles architecturaux.

La ville-phénix. C'est le surnom donné à Varsovie, la capitale polonaise



© Image by Skitterphoto on Pixabay

01

presque entièrement détruite lors de la Seconde guerre mondiale, et reconstruite avec une minutie qui valut à la vieille ville – Stare Miasto – d'être classée en 1979 au patrimoine mondial de l'humanité par l'Unesco. Varsovie associe avec succès l'âme de la ville et de son passé aux gratte-ciel du quartier des affaires et au dynamisme d'aujourd'hui.

Pénétrer dans la vieille ville, fondée au XIII<sup>e</sup> siècle autour du château, donne l'impression de remonter le

temps avec sa place du Marché bordée de maisons colorées et étroitement serrées les unes contre les autres. A proximité, dans une ruelle pavée, la cathédrale Saint-Jean, reconstruite dans un style gothique, et le Château Royal, érigé au XIV<sup>e</sup> siècle puis transformé dans le style baroque, font partie des monuments incontournables. Mais la ville recèle mille autres centres d'intérêt, comme le Musée de l'insurrection de Varsovie, le Musée du néon, les remparts ou les parcs,



02

notamment celui de Łazienki et le Jardin de Saxe. Moins connus, les jardins des toits de la Bibliothèque universitaire de Varsovie sont pleins de charme. ✕

**C**ompletely overtaken, and often profoundly bruised, by history's turmoil, today Poland is a fashionable destination with cities burgeoning with energy such as Krakow and Warsaw, its capital.

Krakow, an ancient royal city and the country's capital until the XVII<sup>th</sup> century, is now a Unesco World Heritage listed city, which features among twelve of the world's most beautiful cities. It goes without saying that a visit to this city can be only pure magic. Its 100 churches with their baroque domes and golden arrows, the Italian-style facades of the houses, the palaces, the old Kazimierz Jewish quarter and the lively cafés create this unique, vibrant, joyful and convivial Krakow atmosphere.

From the Market Square, the largest in Europe, the visitor follows the Royal Route, like the olden kings, which crossed the city from north to south, discovering the many monuments, like the Saint Mary Basilica or the Town Hall Tower. At the end of the Royal Route, perched on the Knoll of Wawel, stands the castle, its buildings and the Cathedral of St Stanislas and St Wenceslas, an exceptional complex combining several architectural styles.

The Phoenix city is the nickname given to Warsaw, the Polish capital, almost entirely destroyed during the Second World War. It was rebuilt in minute detail, and in 1979 the old city – Stare Miasto – was listed as part of the Unesco World Heritage. Warsaw manages to marry the city's spirit and history with the skyscrapers of today's dynamic business district. Entering the old city, dating from the XIII<sup>th</sup> century around the castle, gives the impression of going back in time with its Market Square lined with

- 01/ L'ambiance unique de la vieille-ville de Varsovie  
*The unique atmosphere of the old city of Warsaw*
- 02/ Le Château du Wawel, à Cracovie  
*Wawel Castle, Krakow*

© Lindsey Bahlia, unsplash

## Pratique

### Y ALLER

La compagnie easyJet dessert **Cracovie** au départ de Genève à raison de deux vols hebdomadaires. La compagnie nationale LOT Polish Airlines effectue 14 vols par semaine et easyJet quatre vols par semaine depuis Genève à destination de **Varsovie**.

### HOW TO GET THERE

easyJet flies to **Krakow** from Geneva twice a week. The Polish national airline LOT operates 14 weekly flights and easyJet four weekly flights from Geneva to **Warsaw**.

coloured houses tightly packed one against the other. Nearby in a cobbled street, St John's Cathedral, rebuilt in the gothic style, and the Royal Castle, built in the XIV<sup>th</sup> century and transformed in the baroque style, are some of the unforgettable monuments. However, the city has a thousand other interesting places, such as the Warsaw Uprising Museum, the Neon Museum, the ramparts or the parks, notably the Łazienki Park and Saxon Garden. Less well-known, the Warsaw University Library rooftop gardens are full of charm. ✕

# L'Algarve

## Plages de rêve et paysages magiques

Au sud du Portugal, la région de l'Algarve déploie son charme envoûtant : paysages grandioses, couleurs intenses – ocre et bleu –, plages immenses, soleil à profusion et cuisine délicieuse.

– Texte –

VIRGINIA AUBERT



01

© Artem Evdokimov / Shutterstock.com

C'est une star ! Mais comment pourrait-il en être autrement puisque l'Algarve a tout ce qui fait rêver. Un vrai décor de carte postale, sans retouche photo ni programme magique pour accentuer le bleu du ciel et faire miroiter la mer. Ici, tout est authentique. A commencer par la chaleureuse générosité de l'accueil et la cuisine, simple

et gourmande, qui fait la part belle aux poissons, notamment des sardines extraordinaires, et des fruits de mer.

Installé à la terrasse d'un restaurant, on déguste un risotto de poulpe ou un poulet piri piri en profitant du paysage apaisant de la nature ou de l'animation de la rue comme à Alvor, l'un des villages les plus anciens de

la région, dont l'origine remonte aux Carthaginois. Sa petite marina et ses maisons de pêcheurs blanches en font une destination charmante à l'image de Faro, à l'architecture ancienne et à l'atmosphère tranquille, ou encore de Tavira. Cette ville, fondée par les Phéniciens entre le VIII<sup>e</sup> et le VI<sup>e</sup> siècle av. J.-C., affiche un charme oriental, héritage de son passé mauresque. Très appréciée des touristes, elle possède des monuments intéressants parmi lesquels des églises datant du XVII<sup>e</sup> siècle, un château et un pont à sept arches de l'époque romaine enjambant la rivière Gilão qui divise la ville.

La beauté des plages de l'Algarve a fait la réputation de la région et chacun peut trouver celle qui lui correspond, animée ou calme, romantique ou familiale, pour se reposer ou faire du sport. La plage d'Odeceixe, par exemple, permet de profiter, d'un côté, de la puissance de l'océan et, de l'autre, de la tranquillité de la rivière, tandis que celle de Marinha séduit au premier regard par ses rochers grandioses et ses tunnels naturels.

Les îles, comme celles d'Armona et de Barril, possèdent aussi de superbes

plages auxquelles on accède par bateau, donnant ainsi à la journée un petit air d'originalité supplémentaire. Pour les randonneurs – et tous les autres –, le sentier des Sept vallées suspendues est un incontournable. Ce sentier balisé de 11,4 km serpente au sommet des falaises, offrant d'incroyables points de vue sur le littoral. ✕

**I**n Southern Portugal, the Algarve region exudes its bewitching charm with grandiose scenery, intense colours – ochre and blue – vast beaches, plentiful sunshine and delicious cooking.

It's amazing! How could it be otherwise, when the Algarve has everything to match all your dreams. A true picture postcard backdrop, with no need for trick photography or magic manoeuvres to accentuate the blue of the sky or the sea's reflection. Here, everything is authentic, beginning with the warm generosity of the welcome and both the basic and gourmet cuisine, of fish specialities,

02

01/ La plage de Praia da Cova Redonda, un soir d'été

*Praia da Cova Redonda Beach, on a summer evening*

02/ Une grande plage de sable à Albufeira

*Wide sandy beach at the city of Albufeira*

© Sopotnicki / Shutterstock.com



## Pratique

### Y ALLER

La compagnie easyJet assure la liaison entre Genève et Faro à raison de six vols hebdomadaires. La compagnie Swiss dessert trois fois par semaine cette même destination.

### HOW TO GET THERE

easyJet has six weekly flights from Geneva to Faro. Swiss operates three flights a week to the same destination.

or family-orientated, for relaxation or sporting pursuits. At the Odeceixe beach, for example, you can enjoy the power of the ocean, and the peacefulness of the river setting, while the first thing that catches the eye at the Marinha is its splendid rocks and natural tunnels.

The islands, such as Armona and Barril also have some magnificent beaches, which can be reached by boat, adding that extra touch of originality to the day.

For the hikers – and in fact everyone else – the Seven Hanging Valleys Trail is an absolute must. The marked 11.4 km pathway snakes its way along the clifftops, providing spectacular scenic views of the coastline. ✕



# Moldavie

## Le charme discret

Située entre l'Ukraine et la Roumanie, la Moldavie est un petit pays encore mal connu au charme authentique, qui séduit par ses paysages, par l'accueil chaleureux de ses habitants et par ses vins dont la réputation grandit.

— Texte —

VIRGINIA AUBERT

La Moldavie est discrète. Discrète, mais attachante et surprenante. Aux confins de l'Europe de l'est, elle semble surfer,

plus que toute autre, entre tradition et modernité, conservant l'authenticité du passé tout en accueillant le présent avec enthousiasme.

Malgré les blessures de l'histoire, notamment les bombardements durant la Seconde Guerre mondiale et les années du communisme marquées

© Frimofilms/Shutterstock.com



par des destructions, la capitale, Chişinău, a conservé des monuments anciens, parmi lesquels la belle cathédrale de la Nativité à l'architecture néo-classique du XIX<sup>e</sup> siècle, et l'Arc de triomphe élevé en 1841.

L'architecture soviétique a aussi laissé sa marque, à l'image de la tour d'habitation Romanita, la camomille en français, construite entre 1978 et 1984, dont l'architecture rappelle la forme d'une fleur.

Avec ses parcs nombreux, ses squares et ses places fleuries ainsi que ses larges boulevards aux arbres centenaires, Chişinău se prête à la flânerie, notamment le jardin public Ştefan cel Mare, à l'entrée duquel se trouve la statue du prince. Parcourir l'Allée des classiques, inaugurée en 1958 et bordée des bustes en bronze de vingt-cinq personnalités, surtout des écrivains et des poètes, est un vrai bonheur.

En dehors de la capitale, d'autres découvertes attendent le voyageur curieux, comme le monastère de Hîncu, l'un des plus visités du pays, ou le pont Eiffel, réalisé par l'architecte français, et officiellement ouvert en 1877. Situé à 105 kilomètres de la capitale, le pont relie la Moldavie à la Roumanie. La nature prend, quant à elle, toute sa splendeur sur les rives des lacs Beleu et Manta, au sud du pays, ou dans la réserve scientifique Codrii, à 50 km de Chişinău.

Enfin, pas question de quitter la Moldavie sans visiter les caves de Mileştii Mici, à 20 kilomètres au sud

de la capitale. A 80 mètres sous terre, deux millions de bouteilles de vin, dont un million et demi de bouteilles de collection, sont réunies dans une véritable ville souterraine composée de 200 kilomètres de galeries, dont 55 kilomètres sont dédiés à l'entreposage des bouteilles et tonneaux. ✕

**M**oldova, lying between the Ukraine and Romania, is a small, still little-known country, but an attractive destination with its own special charm, landscapes, warm local reception and increasingly famous wines.

Moldova is discreet, and yet both appealing and surprising. On the edge of Eastern Europe, it seems to hover more than any other country between the traditional and the modern, preserving the authenticity of the past, while welcoming the present with enthusiasm.

In spite of the wounds incurred throughout its history, especially the Second World War bombardments and the communist era marked by so much destruction, the capital, Chişinău, still has ancient monuments, including the beautiful Nativity Cathedral, with its XIX<sup>th</sup> century neo-classical architecture, and the Triumphal Arch built in 1841. Russian architecture has also left its mark, like the Romanita apartment tower, meaning "the camomile" in English, built between 1978 and 1984, resembling the shape of a flower.

La Moldavie, une destination hors des sentiers battus  
Moldova, a destination off the beaten track

## Pratique

### Y ALLER

La compagnie Air Moldova relie Genève à la capitale moldave Chişinău à raison de deux vols par semaine.

### HOW TO GET THERE

Air Moldova flies from Geneva to the Moldovan capital, Chişinău, twice a week.

With its many parks, squares and flower-decked gardens, as well as its wide boulevards lined with century-old trees, Chişinău is perfect for strolling, notably in the Ştefan cel Mare public gardens, where the prince's statue stands at the entry. It is a real pleasure to walk through the Avenue of Classics, inaugurated in 1958, and lined with the bronze busts of twenty-five personalities, mostly writers and poets. Away from the capital, other discoveries await the curious traveller, like Hîncu Monastery, one of the country's most visited, or the Eiffel Bridge, built by the French architect and officially opened in 1877. Located 105 kilometres from the capital, the bridge connected Moldova with Romania. In the south of the country, nature can be seen in all its splendour along the shores of the Beleu and Manta Lakes, or in the Codrii scientific reserve, 50 km from Chişinău.

Finally, there is no way you can leave Moldova without visiting the Mileştii Mici caves, 20 km to the south of the capital. At a depth of 80 metres below ground, two million bottles of wine, including one and a half million collectors' items, are contained in a real underground city comprising 200 kilometres of galleries, of which 55 kilometres are dedicated to the storage of bottles and barrels. ✕

PUBLICITÉ

Dynamisez votre carrière !

EMBA, Masters, Diplômes, Certificats

Découvrez nos formations continues en emploi  
[www.hesge.ch/heg/fc](http://www.hesge.ch/heg/fc)

h e g  
Hes-so GENÈVE



# KENYA

## Un parfum d'Out of Africa

Pays des safaris, des Big 5 – les cinq plus gros animaux d'Afrique –, des neiges du Kilimanjaro, de la savane, des déserts, de l'océan, des couchers de soleil incandescents, des villes au charme d'autrefois et aux gratte-ciel modernes, le Kenya fascine et séduit.

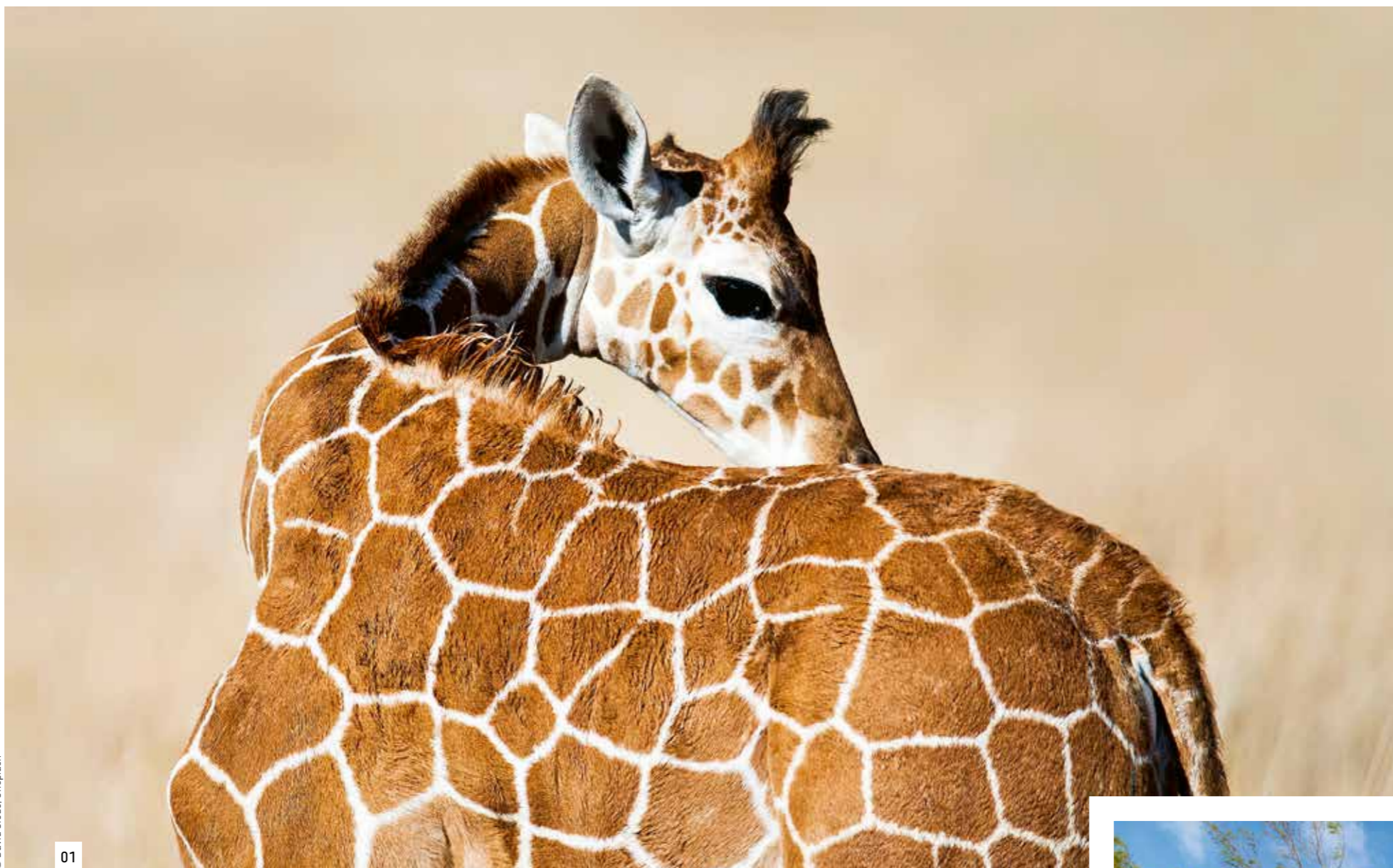
– Texte –  
**ODILE HABEL**

Toute la magie de l'Afrique se concentre au Kenya  
All the magic of Africa is concentrated in Kenya

**D**ifficile de ne pas penser à l'écrivaine Karen Blixen et au film *Out of Africa* lorsqu'on évoque le Kenya avec ses paysages d'une beauté presque surnaturelle. Dans *La ferme africaine*, sous la finesse de la plume de Karen Blixen, le Kenya prend forme avec son ciel qui s'embrace de couleurs flamboyantes, sa savane, ses montagnes aux sommets enneigés, ses déserts, ses plages au sable blanc et ses villes animées. Un pays intense avec lequel la rencontre ne peut être que passionnée.

La capitale Nairobi, qui aime à se définir comme le New York de demain, bouillonne d'énergie dans un mélange fascinant de quartiers, passant des plus modernes aux gratte-ciel élégants aux plus modestes. Ici, les rues évoquent une scénographie joyeuse entre les bus colorés, les grands panneaux publicitaires, les marchés, les piétons et les voitures. Et à ce décor s'ajoutent encore – et de manière totalement insolite – girafes, lions, zèbres ou gazelles avec en toile de fond les gratte-ciel de Nairobi, puisque le plus ancien parc national kenyan, fondé en 1946 par les colons britanniques, n'est qu'à sept kilomètres de la capitale et à proximité immédiate du deuxième aéroport de la ville, d'où s'envolent les petits avions pour les différents parcs et réserves du pays. Malgré la proximité de la ville, le parc de Nairobi abrite tous les animaux de la savane, dont quatre des Big 5 – le lion, le léopard, le rhinocéros noir et le buffle. Seul l'éléphant manque à l'appel. Mais les occasions de le croiser, souvent à quelques mètres seulement de la voiture, ne manquent pas, par exemple au pied du Kilimanjaro, dans le parc d'Amboseli, considéré comme le royaume des éléphants, où ils sont quelque 1500 à vivre sur une superficie de 3200 km<sup>2</sup>.

© David Clode, Unsplash



01

Mais avant de prendre la route ou l'avion pour explorer le pays, Nairobi réserve quelques visites incontournables, comme l'orphelinat des éléphants de Sheldrick, fondé par Daphné Sheldrick, veuve du célèbre garde-chasse David Sheldrick qui a été au centre des guerres de braconnage de l'ivoire dans le parc du Tsavo, et le Centre de Girafe de Langattale. Chacun des parcs du Kenya est une déclaration d'amour à la nature, mais aussi au visiteur submergé d'émotions devant le spectacle d'un éléphant à la démarche pataude, d'un hippopotame qui se laisse deviner dans l'eau ou d'un léopard pensif, couché sur la branche

d'un arbre. A chacun de trouver le parc de son cœur, mais la réserve du Masai Mara, qui prolonge le parc tanzanien du Serengeti, avec ses paysages de savanes vallonnées, de forêts et de plaines est un pur bonheur. Et un spectacle inoubliable lorsque, de juillet à septembre, se déroule l'impressionnante migration annuelle de plus d'un million d'animaux sauvages. Les gnous, bientôt rejoints par les zèbres et les gazelles, partent en quête de verts pâturages. Ce cortège fait de cornes et de crêtes est accompagné par des lions, guépards, lycaons ou encore de hyènes, tous à l'affût de proies.

multiples, vibrantes et fascinantes, les villes kenyanes offrent une autre facette du pays. A Mombasa, le visiteur se laisse séduire par l'architecture coloniale, les ruelles, les marchés animés et le Fort Jesus, datant du XVI<sup>e</sup> siècle. A Malindi, située sur l'océan Indien, il goûte au charme d'une vieille ville où se trouvent la mosquée Juma'a et l'église Saint-François-Xavier, l'une des plus anciennes en Afrique de l'est. Le souvenir des explorateurs portugais et notamment du plus célèbre d'entre eux, Vasco de Gama, qui furent les premiers dans cette partie de l'Afrique, est encore présent avec, à

- 01/ Rencontre inoubliable avec les animaux  
*An unforgettable encounter with animals*
- 02/ Séjour balnéaire à Lamu après un safari  
*Seaside holiday in Lamu after a safari*

l'entrée du port, la croix de Vasco de Gama, placée au sommet d'une sorte de phare. Les ruines archéologiques de Gedi, une ville swahilie qui connut son apogée au XVII<sup>e</sup> siècle, méritent aussi une visite.

Le Kenya, qui n'est pas avare de beautés, en recèle encore une avec l'île de Lamu. Cette ville swahilie, construite au XII<sup>e</sup> siècle et dont le centre historique est classé depuis 2001 au patrimoine mondial de l'Unesco, est un cocon de douceur, comme une parenthèse précieuse hors du temps. Les rues étroites ont banni de l'île les voitures, remplacées par des milliers d'ânes, contribuant ainsi, comme ses maisons aux cours intérieures ou ses portes en bois sculpté, à donner à Lamu son ambiance unique qui fit d'elle, dès les années 70, l'une des destinations peace and love. ✈



02

**L**and of safaris, the Big 5 – the five biggest animals in Africa –, the snows of Kilimanjaro, the savannah, deserts, ocean, and blazing sunsets, cities with the charm of former times and modern skyscrapers, Kenya is fascinating and seductive.

It's difficult not to think of Karen Blixen and the film *Out of Africa*, when thinking about Kenya and its extraordinarily beautiful landscapes. In her book of the same name about a farm in Africa that she wrote with such finesse, Karen Blixen's Kenya takes shape with the flaring colours of its vast skies, the savannah, snow-capped mountains, deserts, white sandy beaches and bustling cities. It is an intense country, which is bound to fascinate the visitor.

The capital, Nairobi, likes to call itself the New York of tomorrow, bursting with energy in a fascinating blend of districts, from the most modern, with elegant skyscrapers and a western metropolitan appearance, to the most modest. Here, the streets offer a happy kaleidoscope of colourful buses, huge advertising hoardings, lively market places, pedestrians and cars. Added to this background in a completely unexpected way are giraffes, lions, zebras and gazelles. Against a backdrop of Nairobi skyscrapers, Kenya's oldest national park, founded in 1946 by the British colonials, is only seven kilometres from the capital and right next to the city's second airport, from where small planes fly to the country's various parks and reservations. Despite being so close to the city, Nairobi Park has all the animals of the savannah, including the Big 5 – lions, leopards, black rhinoceros and buffalo. Only elephants are missing, but there is every chance of coming across one just a few metres from the car, for example at the foot of

Mt. Kilimanjaro, in Amboseli National Park, considered to be the kingdom of the elephants, where around 1500 live in an area of 3,200 km<sup>2</sup>.

But before setting off by road or plane to discover the country, Nairobi offers some unmissable sites, such as the Sheldrick elephant orphanage, founded by Daphne Sheldrick, widow of the famous gamekeeper, David Sheldrick, who was at the heart of the ivory poaching wars in the Tsavo National Park, and the Langata Giraffe Centre.

Each of Kenya's national parks is a declaration of love to nature, but also to the visitor filled with emotion at the sight of an elephant's lumbering gait, or a hippopotamus luxuriating in the water, or a pensive leopard lying along the branch of a tree. Visitors will discover the park of their dreams, but the Masai Mara National Reserve, which is an extension of the Tanzanian Serengeti National Park is pure heaven, with its undulating savannah landscapes, forests and plains. This is a truly unforgettable spectacle from July to September,



© Image by Poswiecie on Pixabay

03



© IndustryAndTravel/Shutterstock.com

04

03/ L'éléphant est l'un des Big 5 de la savane

*The elephant is one of the savannah's Big 5*

04/ Nairobi, le New York de demain

*Nairobi, the New York of tomorrow*

## Pratique

### Y ALLER

La compagnie Kenya Airways relie Genève à Nairobi à raison de quatre vols hebdomadaires.

### HOW TO GET THERE

Kenya Airways operates four flights a week from Geneva to Nairobi.

when over a million wild animals take part in their impressive annual migration. The wildebeests are soon joined by zebras and gazelles in search of greener pastures. This procession of assorted horns is accompanied by lions, cheetahs, African wild dogs and hyenas, all hunting for prey.

Kenya's many, vibrant and fascinating cities present another side of the country. In Mombasa, the visitor is enchanted by the colonial architecture, the alleyways, bustling markets, and Fort Jesus, dating from the XVI<sup>th</sup> century. In Malindi, situated on the Indian

Ocean, it's rather the charm of the old city with the Juma'a Mosque and St Francis Xavier Chapel, one of the oldest in East Africa. The memory of the Portuguese explorers, especially Vasco da Gama, who were the first Europeans in this part of Africa, is still present with the cross of Vasco da Gama at the entrance to the port, sitting on top of a sort of lighthouse. The archaeological ruins of Gedi, a Swahili town, which reached its zenith during the XVII<sup>th</sup> century, are also worth a visit.

Kenya is certainly not at all short of beauty and has even more hidden

away in the form of Lamu Island. This Swahili settlement, built in the XII<sup>th</sup> century, whose historical centre was listed as part of the Unesco World Heritage in 2001, is a cocoon of calm, like a precious hiatus insulated from time. The narrow streets have banished cars from the island, and replaced them with thousands of donkeys. Additionally, its houses with their inner courtyards and elaborately carved wooden doors, all contribute to Lamu's unique atmosphere, which during the 70s made it one of the world's peace and love destinations. ✕

# Istanbul

## Mon amour !

Un pied en Europe, l'autre en Asie, Istanbul est une mégalopole cosmopolite et haletante, où flotte le parfum doucement nostalgique des grands empires d'autrefois.

— Texte —  
ODILE HABEL



© Julia Kuzenkova / Shutterstock.com

01/ Vue de la mosquée de Soliman le Magnifique  
*View of the mosque of Suleiman the Magnificent*

02/ Des maisons ottomanes traditionnelles colorées  
*Colourful traditional Ottoman houses*

Se promener à Istanbul équivaut à un voyage à travers les siècles, rythmé par la succession des empires qui ont laissé leurs traces au cœur de cette ville vibrante, complexe et fascinante. Amoureux fou d'Istanbul où il est né, l'écrivain turc Orhan Pamuk écrit à son propos: «Mais les vestiges des grands empires effondrés ne sont

pas, à Istanbul, comme des monuments historiques dans un musée à la manière des grandes villes occidentales. On se contente de vivre parmi eux.»

Et parmi eux, il y a aussi bien une modeste fontaine que des monuments emblématiques comme la Mosquée bleue, qui doit son nom à ses carreaux de céramique bleue peints à

la main, la basilique Saint-Sophie, ancienne église datant du IV<sup>e</sup> siècle, devenue une mosquée au XV<sup>e</sup> siècle et aujourd'hui un musée, ou encore le palais de Topkapi qui abrita les sultans pendant près de 400 ans. L'histoire, à Istanbul, n'est pas que dans les rues, elle est aussi sous terre avec la Citerne Basilique, construite par l'empereur Justinien afin de stocker



© Resul Mustu / Shutterstock.com

02

78 000 m<sup>3</sup> d'eau. Avec sa multitude de colonnes et d'arches, enveloppée d'une semi-obscurité, la Citerne Basilique offre un spectacle magique, troublé par le bruit de quelques gouttes d'eau tombant du plafond.

Istanbul c'est aussi le bonheur de flâner sur les berges du Bosphore, d'observer les pêcheurs alignés côte à côte sur le pont de Galata, d'explorer les alentours de la place Taksim avec son tram rouge d'un autre temps et de se perdre dans les rues du Grand Bazar. Sans oublier les spécialités locales comme le simit, sorte de bagel recouvert de graines de sésame que proposent des marchands à tous les coins de rue.

Le soir, on se laisse tenter par un verre sur l'une des terrasses perchées sur les toits, qui offrent une vue incroyable sur la ville, avant d'aller dîner dans l'un des innombrables et excellents petits restaurants. ✕

One foot in Europe, the other in Asia, Istanbul is a cosmopolitan and breathtaking megalopolis, with a feeling of nostalgia for its past great empires.

Walking around Istanbul is tantamount to taking a journey through the centuries, punctuated by the succession of empires that have left their mark in the heart of this vibrant, complex and fascinating city. The Turkish writer, Orhan Pamuk, completely enamoured of his birthplace Istanbul, writes about it: "But in Istanbul, the remains of former great empires are not historical monuments tucked away in museums, as they are in the great Western cities. We are happy to live among them."

Here a modest fountain is just as important as iconic monuments such as the Blue Mosque, named after its hand-painted blue ceramic tiles, or the Hagia Sophia, formerly the Greek Orthodox Christian patriarchal cathedral, dating back to the IV<sup>th</sup> century, which became a mosque in the XV<sup>th</sup> century and is today a museum, or the Topkapi Palace, the home of the sultans for nearly 400 years. In Istanbul, history is everywhere in the streets and underground in the Basilica Cistern, built by Emperor Justinian I to store 78,000 m<sup>3</sup> of water. With its huge array of columns

## Pratique

### Y ALLER

La compagnie Turkish Airlines dessert l'aéroport Ataturk d'Istanbul au départ de Genève à raison de trois vols quotidiens. La compagnie Pegasus Airlines opère depuis Genève cinq vols par semaine sur l'aéroport Istanbul - Sabiha, situé sur la rive asiatique de la ville.

### HOW TO GET THERE

Turkish Airlines operates three daily flights to Istanbul Ataturk Airport from Geneva. Pegasus Airlines has five flights a week to Istanbul - Sabiha airport, located on the Asian side of the city.

and arches, enshrouded in semi-darkness, the Basilica Cistern offers a magical spectacle, disturbed only by the sound of a few drops of water falling from the ceiling.

Istanbul is also the pleasure of strolling along the Bosphorus, watching the fishermen lined up side by side on the Galata Bridge, or exploring the surroundings of Taksim Square with its red tram from another era, or simply getting lost in the narrow streets of the Grand Bazaar. Local specialties are definitely well worth trying, such as the simit, a kind of bagel coated with sesame seeds and sold by merchants on every street corner.

In the evening, why not enjoy a drink on one of the rooftop terraces, taking in their incredible city views, before having dinner in one of the many excellent little restaurants. ✕

PRATIQUE

# Genève Aéroport : voyager malin

## DES BUS TRÈS MATINAUX POUR L'AÉROPORT

Un avion à prendre à l'aube? Facile! Genève Aéroport a mis en place l'Aérobis, un système de transport gratuit disponible depuis Genève et Ferney-Voltaire. Les six lignes Aérobis, de A1 à A6, opèrent entre 3 heures et 6 heures du matin. Elles traversent Genève et desservent de nombreux quartiers et communes tels que Carouge, Onex, Plainpalais, les Pâquis, Meyrin et Ferney-Voltaire. Les horaires et les lignes Aérobis sont consultables, notamment sur le site [www.gva.ch/aerobus](http://www.gva.ch/aerobus) et sur [www.tpg.ch](http://www.tpg.ch).

## OUVERTURE DU CONCEPT-STORE « NOUS »

Le meilleur de la culture contemporaine est chez « nous »! Plus besoin d'aller à Paris pour profiter de ce célèbre concept-store, puisqu'il vient d'ouvrir un espace de 85 m<sup>2</sup> dans la zone transit de l'aéroport. « nous » offre une sélection hyper-pointue des tendances de demain dans le streetwear, les sneakers, l'horlogerie, le high-tech, l'art de vivre et les cosmétiques par le biais de designers avant-gardistes, de collaborations originales et d'éditions limitées. « nous », qui est le premier concept-store situé dans un aéroport, comprend aussi une librairie consacrée à la mode et au design.

## NOUVEAU SITE GENÈVE AÉROPORT

Plus design, plus clair et plus convivial, le nouveau site internet de Genève Aéroport donne envie de voyager! L'accès aux informations est simple et rapide. Par exemple, le statut des vols du jour en temps réel et le taux de remplissage des parkings, avec possibilité de réservation, sont

maintenant disponibles dès la page d'accueil. Les e-services tels que le Priority Lane, qui permet un passage rapide à la sûreté, et le ResaPark, qui garantit la réservation d'une place de parking, sont en vente sur le site. Autre bonne idée: l'onglet « Mon itinéraire » permet de choisir le meilleur moyen de transport vers ou depuis l'aéroport, tout en veillant à son empreinte écologique.

Il est aussi possible de consulter la liste des vols directs au départ de Genève et de disposer d'une vue d'ensemble de la desserte, classée par pays, accompagnée de descriptifs touristiques et des compagnies aériennes. Enfin, le comparateur Skyscanner propose des vols et des tarifs variés. ✕

> L'ensemble de ces services est à retrouver sur [www.gva.ch](http://www.gva.ch)

## EARLY MORNING AIRPORT BUSES

Taking a plane at dawn? Easy! Geneva Airport has set up the Aerobis, a free transport system servicing Geneva and neighbouring France. The six Aerobis lines, A1 - A6, operate between 3.00 - 6:00 a.m. They criss-cross Geneva and cover many suburbs and communities, such as Carouge, Onex, Plainpalais, Pâquis, Meyrin and Ferney-Voltaire.

Aerobis lines and timetables can be consulted on the website [www.gva.ch/aerobus](http://www.gva.ch/aerobus) and on [www.tpg.ch](http://www.tpg.ch).

## NOUS OPENS CONCEPT STORE

Nous offers the best of contemporary culture! No need to go to Paris any more to enjoy this famous concept store, as it has just opened an 85 m<sup>2</sup> space in the airport transit area. Nous offers shoppers a highly specialized selection of the latest and upcoming fashions in streetwear, sneakers,

watches, high-tech, lifestyle and cosmetics, by avant-garde designers, including original partnerships and limited editions. Nous is the first concept store located in an airport and also includes a bookstore devoted to fashion and design.

## GENÈVE AÉROPORT'S NEW WEBSITE

Genève Aéroport's new website has more design features, is user-friendlier, and makes you want to travel! Access to information is quick and easy. For example, on the homepage you can find daily flight schedules in real time and parking availability, with the possibility of reserving. You can pay online for e-services, such as Priority Lane, which provides rapid security processing, and ResaPark, which guarantees the reservation of a parking place. Another good idea is the "My itinerary" tab, enabling the choice of the best transport method to and from the airport, while taking into account the ecological footprint. It is also possible to consult the list of direct flights from Geneva and get an overview of the services, by country, together with tourist and airline information. Finally, the Skyscanner comparison site indicates different flights and tariffs. ✕

> All of these services can be found on [www.gva.ch](http://www.gva.ch)



© DR

Fouquet's

LE FOUQUET'S A UNE ADRESSE À MONTREUX



La célèbre brasserie Fouquet's s'installe au bord du lac Léman. Découvrez une carte bistrannique et créative signée en collaboration avec le Chef étoilé Pierre Gagnaire, qui se déguste dans un cadre exceptionnel.

[www.casinodemontreux.ch](http://www.casinodemontreux.ch)

CASINO BARRIÈRE MONTREUX • RUE DU THÉÂTRE 9 • 1820 MONTREUX



**NOUVEAU**

# DÉCOUVREZ L'AFRIQUE AU DÉPART DE GENÈVE.

**ETHIOPIE** | Randonnée sur les monts Simien,  
patrimoine mondial de l'UNESCO.



Avec trois départs par semaine, Ethiopian Airlines  
vous propose des vols directs depuis Genève  
à destination de l'Afrique à bord du B787 Dreamliner.

[www.ethiopianairlines.com](http://www.ethiopianairlines.com)

**GENÈVE**  
AÉROPORT



**Ethiopian**  
የኢትዮጵያ  
THE NEW SPIRIT OF AFRICA

A STAR ALLIANCE MEMBER 